



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

**UDHËZIM ADMINISTRATIV I MASHT NR. 08 /2014 PROCEDURAT DHE KRITERET E ZGJEDHJES SË
DREJTORIT DHE TË ZËVENDËSDREJTORIT TË INSTITUCIONIT EDUKATIVO-ARSIMOR DHE
AFTËSUES**

**ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA MONT BR. 08 /2014 PROCEDURE I KRITERIJUMI ZA IZBOR
DIREKTORA I ZAMENIKA DIREKTORA U EDUKATIVNO OBRAZOVNIM INSTITUCIJAMA**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MEST NO. 08 /2014 PROCEDURES AND SELECTION CRITERIA OF
DIRECTOR AND DEPUTY DIRECTOR OF THE INSTRUCTIVE-EDUCATIONAL AND TRAINING
INSTITUTION**

<p>Ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë,</p> <p>Në mbështetje të nenit 5 paragrafi (d) të Ligjit për arsimin në komunat e Republikës së Kosovës dhe neneve 20 dhe 34 të Ligjit për arsimin parauniversitar, nenit 8, nënparagrafi 1.4 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe ministrive si dhe nenit 38, paragrafi 6 të Rregullores së punës së Qeverisë nr. 09/2011 (Gazeta zyrtare nr. 15, 12.09.2011), nxjerr:</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV</p> <p style="text-align: center;">Procedurat dhe kriteret e zgjedhjes së drejtorit dhe të zëvendësdrejtorit të institucionit edukativo-arsimor dhe aftësues</p> <p>NUMËR: 08/2014 DATË: 25.02.2014</p>	<p>Ministarstvo Obrazovanja Nauke i Tehnologije,</p> <p>Na osnovu člana 5 stav (d) Zakona o obrazovanju u opštinama Republike Kosova i član 20 i 34 Zakona o preduniverzitetskom obrazovanju, član 8 pod stav 1.4. Pravilnika br. 02/2011 za oblast administrativne odgovornosti Kancelariji ministarstva kao i člana 38 stav 6 Pravilnik rada Vlade br. 09/2011 (Službeni glasnik br. 15, 12.09.2011) izdaje</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO</p> <p style="text-align: center;">Procedure i kriterijumi za izbor direktora i zamenika direktora edukativno-obrazovne i osposobljavajuće institucije</p> <p>BROJ: DATUM:</p>	<p>Minister of the Ministry of Education, Science and Technology,</p> <p>Pursuant to article 5 paragraph (d) of the Law for Education in municipalities of the Republic of Kosova and article 20 and 34 of the law for pre-university education, article 8 sub-paragraph 1.4 of the Regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibility of Prime Minister's Office and Ministries as well article 38 paragraph 6 of the Rules of Government Procedure no. 09/2011 (Official gazette no. 15, 12.09.2011), issues:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION</p> <p style="text-align: center;">Procedures and selection criteria of director and deputy director of the instructive-educational and training institution</p> <p>NUMBER: DATE:</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p>	<p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p>	<p style="text-align: center;">Article 1 The purpose</p>
<p>Ky Udhëzim administrativ (në tekstin e mëtejshëm UA), ka për qëllim të përcaktojë kriteret dhe procedurat e zgjedhjes së drejtorëve dhe zëvendës drejtorëve të institucioneve edukativo-arsimore dhe aftësuese në Republikën e Kosovës.</p>	<p>Ovo Administrativno uputstvo (u daljem tekstu AU) ima za cilj da odredi kriterije i procedure za izbor direktora i zamenika direktora u edukativno-obrazovnim i osposobljavajućim institucijama Republike Kosova.</p>	<p>This administrative instruction (in further text: AI) has for purpose to determine criteria and selection procedures of directors and deputy directors of instructive-educational and training institutions in the Republic of Kosova.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Hapat e realizimit të konkursit</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Koraci ka realizaciji konkursa</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Implementation steps of competition</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Zgjedhja e drejtorëve dhe zëvendës drejtorëve të institucioneve edukativo - arsimore dhe aftësuese në Republikën e Kosovës bëhet nëpërmjet konkursit publik, të shpallur në njërin nga gazetat ditore që botohen në gjuhët zyrtare në Kosovë. 2. Konkursi shpallet së paku tre muaj para skadimit të mandatit të drejtorit/zëvendës drejtorit prej Drejtorisë Komunale të Arsimit. 3. Me rastin e shpalljes së konkursit, kandidatëve për drejtorë dhe zëvendës drejtorë u lejohet qasja në të dhënat e shkollës për të cilën kandidojnë. 4. Konkursi publikohet me kohëzgjatje prej 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Izbor direktora i zamenike direktora u edukativno-obrazovnim i osposobljavajućim institucijama u Republici Kosova obaljuje se putem objavljivanje javnog konkursa u dnevnom novinama koje se štampaju na službenim jezicima na Kosovu 2. Konkurs se objavljuje najmanje tri meseca pred istek mandata direktoru/zameniku direktora od strane Opštinskog direktorijata za obrazovanje. 3. Povodom objavljivanje konkursa, kandidatima za direktore škola i zamenicima direktora dozvoljava se i pristup školskim podacima za koje se kandiduju. 4. Konkurs se objavljuje u vremenskom 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Selection of directors and deputy directors of instructive-educational and training institutions in the Republic of Kosova is done through public competition announced in one from daily newspapers that is published in the official languages in Kosova. 2. The competition is announced at least three months before expiration of directors / deputy directors mandate from Municipal Education Directorate. 3. Upon announcement of competition, candidates for directors and deputy directors are allowed access to school data for which they compete. 4. The competition is published with

<p>15 ditësh.</p> <p>5. Kërkesa për konkurrim bashkë me dokumentet e nevojshme paraqitet në Drejtorinë Komunale të Arsimit (më tutje DKA).</p> <p>6. Informimi i kandidatëve për rezultatet e konkursit të shpallur bëhet më së voni 45 ditë pas mbylljes së konkursit të shpallur.</p> <p>7. Nëse brenda 45 ditëve nuk bëhet zgjedhja e drejtorit/zëvendësdrejtorit, atëherë DKA rishpall konkurs të ri.</p> <p>8. Nëse në afatin e paraparë prej 3 muajsh nuk zgjedhet drejtori, caktohet ushtruesi i detyrës së drejtorit sipas legjislacionit në fuqi.</p>	<p>trajanju od 15 dana.</p> <p>5. Zahtev za konkurisanje zajedno sa potrebnom dokumentacijom dostavlja se Opštinskom direktorijatu za obrazovanje (u daljem tekstu ODO).</p> <p>6. Kandidati moraju biti informisani o rezultatima konkursa naj kasnije 45 dana nakon zatvaranje objavljenog konkursa.</p> <p>7. U koliko u roku od 45 dana ne bude izabran direktor/zamenika direktora, onda će ODO obnoviti novi konkurs.</p> <p>8. Ukoliko u određenom roku od tri meseca ne bude izabran direktor, određuje se vršilac dužnosti direktora prema legislaciji na snagu.</p>	<p>duration of 15 days.</p> <p>5. The request for competition together with necessary documents is presented in the Municipal Education Directorate (further on MED).</p> <p>6. Information of candidates for results of the announced competition is done at the latest 45 days after closure of the announced competition.</p> <p>7. If within 45 days is not done the selection of director/deputy director, then MED reassert new competition.</p> <p>8. If in foreseen deadline of three months director is not elected, acting director is assigned according to the legislation in force.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p style="text-align: center;">Kushtet që duhet t'i plotësojnë kandidatët për të marrë pjesë në konkurs</p> <p>1. Kandidatët e interesuar për të konkurruar për vendin e drejtorit/zëvendësdrejtorit duhet t'i plotësojnë këto kushte:</p> <p>1.1. Të jenë shtetas të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Të kenë të kryer së paku arsimin</p>	<p style="text-align: center;">Član 3</p> <p style="text-align: center;">Uslove koje mora da ispunjava kandidat za učešće na konkursu</p> <p>1. Zainteresovani kandidati za konkurs za mesto direktora/zamenika direktora mora da ispunjava ove uslove:</p> <p>1.1. Da bude državljanin Republike Kosova.</p> <p>1.2. Da ima završeno najmanje</p>	<p style="text-align: center;">Article 3</p> <p style="text-align: center;">Conditions that candidates must meet to participate in competition</p> <p>1. Interested candidates to compete for the position of director / deputy director should meet these conditions:</p> <p>1.1. To be citizen of the Republic of Kosova.</p> <p>1.2. To have completed at least</p>

<p>universitar të nivelit themelor (së paku kualifikimin prej 240 ECTS/4 vite të shkollimit universitar) nga profilet e pranueshme për pozitën e mësimit sipas Udhëzimit për licencimin e mësimit dhe normativit mbi punësimin e kuadrit mësues dhe rregullativës tjetër ligjore;</p> <p>1.3. Të kenë licencë të rregullt të mësimit dhe ata që janë në procedurë të licencimit.</p> <p>2. Të kenë përfunduar me sukses një program të akredituar të kualifikimit profesional për udhëheqje, administrim ose menaxhim.</p> <p>3. Të kenë së paku 3 vjet përvojë pune në arsim ose në institucione të arsimit.</p> <p>4. Të posedojnë këto dokumente:</p> <p>4.1. Certifikatën e lindjes;</p> <p>4.2. Diplomën e fakultetit të kryer për nivelin përkatës;</p> <p>4.3. Dëshminë për përvojën e punës;</p> <p>4.4. Portfolion profesionale (shih shtojcën G);</p>	<p>univerzitetsko obrazovanje osnovni nivo (najmanje kvalifikaciju od 240 ECTS/4 godine Univerzitetskog školovanja) iz prihvatljivog profila na položaj nastavnika prema Uredbi za licenciranje nastavnika i normativima o zapošljavanju nastavnog kadra i druge zakonske regulative.</p> <p>1.3. Da ima redovnu licencu nastavnika ili da je u proceduri licenciranja.</p> <p>2. Da su završili uspešno jedan akreditovani program profesionalnih kvalifikacija za rukovođenje, administriranje ili menadžiranje.</p> <p>3. Da ima najmanje 3 godine radnog iskustva u obrazovanju ili u obrazovnim institucijama.</p> <p>4. Da poseduje ova dokumenta:</p> <p>4.1. Izvod rođenih</p> <p>4.2. Diplomu o završenom fakultetu dotični nivo</p> <p>4.3. Dokaz o radnom iskustvu</p> <p>4.4. Profesionalna portfolio (vidi prilog G)</p>	<p>university education of basic level (at least qualification of 240 ECTS/4 years of university education) from acceptable profiles for teacher's position according to instruction for teacher's licensing and normative on employment of teaching personnel and the other legal regulations.</p> <p>1.3. To have regular teacher's license and those in the licensing procedure.</p> <p>2. To have complete with success an accredited program of professional qualification for leadership, administration or management.</p> <p>3. To have at least 3 working experience in education or in education institutions,</p> <p>4. To possess these documents:</p> <p>4.1. Birth certificate,</p> <p>4.2. Diploma of completed faculty for the relevant level</p> <p>4.3. Proof of working experience</p> <p>4.4. Professional portfolio (look appendix G)</p>
---	---	--

<p>4.5. Letërreferencë nga një institucion publik- kredibil (si Ministria e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë, DKA, Këshilli Drejtues i shkollës, punëdhënësi paraprak, institucionet e arsimit të lartë);</p> <p>4.6. Letrat e referencës duhet të kenë përmbajtje dëshmuese për punën dhe angazhimet paraprake;</p> <p>4.7. Planin zhvillimor të institucionit edukativo-arsimor dhe aftësuese për të cilin ka konkurruar (së paku 10 faqe tekst me hapësirë 1.5, fonti i shkronjave 12; Arial) sipas udhëzimeve të MASHT;</p> <p>4.8. Certifikatën shëndetësore të lëshuar nga një institucion publik shëndetësor me të cilën dëshmohet gjendja e tij/saj shëndetësore;</p> <p>4.9. Dëshminë se nuk është nën hetime.</p>	<p>4.5. Pismo preporuke od neke javne – kredibilne institucije (kao što je Ministarstvo obrazovanja, nauke i tehnologije, ODO, Upravni odbor škola; Prethodni poslodavac, Institucije visokog obrazovanja);</p> <p>4.6. Pismo preporuke treba da ima dokazni sadržaj za prethodni rad i angazovanje;</p> <p>4.7. Razvojni plan edukativno-obrazovne i osposobljavajuće institucije za koje su konkurisali (najmanje 10 stranice tekst sa razmakom od 1.5, font slova 12; Arial) prema uputstvima MONT-a;</p> <p>4.8. Lekarsko uverenje izdato iz javne zdravstvene institucije kojom se dokazuje zdravstveno stanje;</p> <p>4.9. Dokaz da nije pod istragu.</p>	<p>4.5. Reference letter from a public-credible institution (like Ministry of Education, Science and Technology, MED, Steering School Council, previous employer, higher Education Institutions).</p> <p>4.6. Reference letters should have content that proofs for the work and prior engagements.</p> <p>4.7. Development plan of the instructive-educational and training institutions for which he has competed (at least 10 pages of text with space 1.5, letters font 12; Arial) according to MEST instruction.</p> <p>4.8. Health certificate issued from public health institution with which is proven his/hers health condition.</p> <p>4.9. Proof that is not under investigation.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Komisioni përzgjedhës</p> <p>1. Procesi i zgjedhjes së drejtorit dhe zëvendësdrejtorit të institucionit edukativo-arsimor dhe aftësues koordinohet dhe drejtohet nga një komision i themeluar nga DKA.</p> <p>2. Komisioni përbëhet nga këta anëtarë:</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Izborna komisija</p> <p>1. Proces izbor direktora i zamenika direktora u edukativno-obrazovane i osposobljavajuće institucije koordinira i rukovodi komisija osnovana od strane ODO.</p> <p>2. Komisija se sastoji od četiri člana:</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Selection Commission</p> <p>1. The process of director and deputy director selection of the instructive-educational and training institution is coordinated and directed from an established commission by MED.</p> <p>2. The commission is consisted from four</p>

<p>2.1. Dy anëtarë që caktohen nga kryetari i komunës përkatëse;</p> <p>2.2. Anëtarët e propozuar nga kryetari i komunës duhet të kenë së paku një kualifikim të barasvlefshëm me kërkesat për kualifikim të kandidatëve për pozitë të drejtorit si dhe të kenë së paku një përvojë prej 3 vitesh në sistemin arsimor;</p> <p>2.3. Një anëtar nga MASHT-i, i cili duhet të ketë së paku një kualifikim të barasvlefshëm me kërkesat për kualifikim të kandidatëve për pozitë të drejtorit/zëvendësdrejtorit dhe së paku një përvojë prej 3 vitesh në sistemin arsimor;</p> <p>2.4. Anëtarët e komisionit nuk mund të jenë të emëruar politik;</p> <p>2.5. Dy përfaqësues të Këshillit Drejtues të shkollës (një prind dhe një mësimmshënës) në cilësinë e vëzhguesve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Bashkëpunimi i palëve në proces</p>	<p>2.1. Dva člana koji se određuju od predsednika dotične opštine;</p> <p>2.2. Predloženi kandidati od strane predsednika opštine treba da imaju najmanje jedan od njih ekvivalentnu kvalifikaciju sa zahtevima za kvalifikaciju kandidata na položaj direktora kao i da ima najmanje 5 godine radnog iskustva u obrazovni sistem.</p> <p>2.3. Jedan član MONT-a, koji treba da ima najmanje jednaku kvalifikaciju sa zahtevima za kvalifikaciju kandidata za položaj direktora/zamenika direktora kao i da ima najmanje 3 godina iskustva u obrazovni sistem;</p> <p>2.4. Članovi komisije ne mogu biti političko imenovani;</p> <p>2.5. Dva predstavnika Upravnog saveta škole (jedan roditelj i jedan nastavnik) u svojstvu posmatrača.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Sarađivanje stranaka u proces</p>	<p>members:</p> <p>2.1. Two members are assigned by the respective Municipality Mayor.</p> <p>2.2. Proposed members by Municipality Mayor should have at least an equivalent qualification with requests for candidates' qualification for position of director, as well at least an experience of 3 years in the educational system.</p> <p>2.3. One member from MEST, who should have at least an equivalent qualification with requests for qualification of candidates for position of director/deputy director and at least an experience of 3 years in the educational system;</p> <p>2.4. The commission members cannot be political appointees;</p> <p>2.5. Two representatives of the Steering School Council (one parent and one teacher) as observer.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Cooperation of parties in the process</p>
---	--	---

<p>1. DKA njofton në formë të shkruar së paku një muaj para kohe MASHT-in dhe Këshillin e shkollës për planin dhe datat e realizimit të procesit të përzgjedhjes së drejtorit/zëvendësdrejtorit të shkollës përkatëse, duke specifikuar konkretisht datat e krijimit të listës së ngushtë dhe intervistimit të kandidatëve.</p> <p>2. MASHT dhe Këshilli i shkollës informojnë në afat prej 7 ditësh nga dita e marrjes së njoftimit nga DKA (sipas paragrafit 1 më lart) për përfaqësuesin/it përkatës në procesin e përzgjedhjes së drejtorit/zëvendësdrejtorit.</p> <p>3. DKA dhe shkolla u ofrojnë qasje kandidatëve në të dhënat e shkollës dhe takime me personelin e shkollës si pjesë e përgatitjes së aplikacionit dhe përgatitjes për procesin e intervistimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Procedura e përzgjedhjes së drejtorit dhe zëvendësdrejtorit</p> <p>Procedura e përzgjedhjes së drejtorit dhe zëvendësdrejtorit të IEAA janë të përcaktuara në formularë të cilët janë të përgatitur nga MASHT dhe i janë bashkangjitur këtij UA.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7</p>	<p>1. ODO obaveštava u pismenom obliku naj manje mesec dana pre vremena MONT-a i Školski savet za plan i datum realizacije procesa za izbor direktora/zamenika direktora dotične škole navodeći konkretno stvaranju uže liste i intervjuisanje kandidata.</p> <p>2. MONT i Školski savet informišu u roku od 7 dana od dana prijema obaveštenja od strane ODO-a (prema gore navedenom stavu 1) za dotičnog predstavnika/e u proces izbora direktora/zamenika direktora.</p> <p>3. ODO i škola pružaju pristup kandidatima u školske podatke i sastanke sa školskom osobljem kao deo pripreme aplikacija i pripreme za proces intervjuisanja.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Procedura za izbor direktora i zamenika direktora</p> <p>Procedura izbor direktora i zamenika direktora EOOI određena su u formularima koji su pripremljeni od strane MONT-a i priloženi ovom AU.</p> <p style="text-align: center;">Član 7</p>	<p>1. MED notifies a written form at least one month in advance MEST and School Council for plan and implementation dates of the selection process of director/deputy director of the respective school specifying concretely the dates of creation of shortlist and candidates interviewing.</p> <p>2. MEST and School Council inform within seven days from the day of taking the notification by MED (under paragraph 1 above) for respective representative/s in the selection process of director/deputy director.</p> <p>3. MED and school offer approach candidates in school data and meetings with school personnel as part of application preparation and preparation for interviewing process.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Selection procedure of director and deputy director</p> <p>The selection procedure of director and deputy director of IEAA are set in forms, which are prepared from MEST and are attached to this AI.</p> <p style="text-align: center;">Article 7</p>
---	--	---

Zgjedhja	Izbor	Selection
<p>Kryetari i komunës, në bazë të rezultateve të vlerësimit, e aprovon zgjedhjen e drejtorit/zëvendësdrejtorit të institucionit edukativo-arsimor dhe aftësues sipas procedurave të elaboruara në nenin 7 të këtij UA.</p>	<p>Predsednik opštine, na osnovu proverениh rezultata usvaja izbor direktora/zamenika direktora edukativno-obrazovne i osposobljavajuće institucije prema procedurama člana 7 ove AU.</p>	<p>Municipal Mayor, based on assessment results, approves selection of director and deputy director of the instructive-educational and training institution according to the elaborated procedures in article 7 of this AI.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Kontrata</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Ugovor</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Contract</p>
<p>1. Pas marrjes së vendimit për zgjedhjen e drejtorit/zëvendësdrejtorit të institucionit edukativo-arsimor dhe aftësues, kandidati i zgjedhur do të nënshkruaj kontratën e punës në të cilën do të shënohen të drejtat, obligimet dhe përgjegjësitë e drejtorit/zëvendësdrejtorit të emëruar.</p> <p>2. Periudha kohore e kontratës zgjat katër (4) vjet.</p> <p>3. Kandidatët e zgjedhur për drejtorë/zëvendësdrejtorë në institucionet e caktuara, kanë të drejtë të rizgjedhen në të njëjtin institucion, pa konkurs publik, në bazë të vlerësimit të performancës që rregullohet me akt të veçantë nënligjor.</p> <p>4. Kontrata mund të shkëputet nga punëdhënësi edhe më herët, nëse drejtori/zëvendësdrejtori tregon rezultate të</p>	<p>1. Nakon donošenje odluke za izbor direktora/zamenika direktora edukativno-obrazovne i osposobljavajuće institucije potpisa će ugovor rada na kojemu će biti navedena prava, obaveze i odgovornosti direktora/zamenika direktora.</p> <p>2. Vremenski period ugovora traje četiri (4) godine.</p> <p>3. Probrani kandidati za direktora/zamenika direktora određenih institucija, imaju pravo da budu ponovno izabrani u istoj instituciji, bez javnog konkursa, na osnovu procenivanja performanse koja se reguliše posebnom podzakonskim aktom.</p> <p>4. Ugovor može biti ukinut od strane poslodavca i ranije, ukoliko direktor/zamenik direktora pokazuje slabe rezultate na</p>	<p>1. After taking the decision for selection director / deputy director of the instructive-educational and training institution will sign the employment contract in which will be marked the rights, obligations and responsibilities of the appointed director/deputy director.</p> <p>2. Time period of the contract lasts four (4) years.</p> <p>3. Selected candidates for director/deputy director at the certain institutions, have right to be re-elected in the same institution without public competition based on the performance assessment which is regulated with special sub-legal act.</p> <p>4. The contract may be terminated from employer even earlier, if director / deputy director shows poor results in leadership of the</p>

<p>dobëta në udhëheqjen e institucioneve edukativo-arsimore dhe aftësuese ose bën shkelje të ligjit të aplikueshëm.</p> <p>5. Kontrata mund të shkëputet edhe me kërkesën e drejtorit/zëvendësdrejtorit të zgjedhur. Kërkesa për shkëputjen e kontratës paraqitet së paku 60 ditë para shkëputjes së kontratës.</p> <p>6. Detyrat dhe përgjegjësitë e drejtorit dhe zv. drejtorit të institucioneve edukativo- arsimore dhe aftësuese rregullohen me akt të veçantë nënligjor.</p>	<p>rukovođenju edukativno-obrazovne i osposobljavajuće institucije ili čini kršenje primenljivog zakona.</p> <p>5. Ugovor može biti ukinut i na zahtev izabranog direktora/zamenika direktora. Zahtev za ukidanje ugovora treba biti predstavljena najmanje 60 dana pre ukidanja ugovora.</p> <p>6. Zadaci i odgovornosti direktora i zamenik direktora edukativno-obrazovne i osposobljavajuće institucije se regulišu posebnom podzakonskim aktom.</p>	<p>instructive-educational and training institutions or does violation of the applied law.</p> <p>5. The contract may be terminated even with request of the selected director / deputy director. The request for contract termination is presented at least 60 days before contract termination.</p> <p>6. Duties and responsibilities of director and deputy director of the instructive-educational and training institutions are regulated with special sub-legal act.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Ruajtja e vendit të punës</p> <p>Kandidatëve të cilëve u ka përfunduar ose u është ndërprerë mandati i drejtorit/zëvendësdrejtorit në institucionet edukativo-arsimore, të cilët në këto mandate kanë ardhur nga institucionet edukativo arsimore, u ruhet vendi i punës në këto institucione.</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Čuvanje radnog mesta</p> <p>Kandidatima kome mu je istekao ili prekinuo mandat direktora/zamenika direktora u vaspitno-obrazovnim institucijama, koji u ovim mandatima su došli iz vaspitno obrazovne institucije, čuva mu se radno mesto u ovim institucijama.</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Preservation of workplace</p> <p>Candidates to which has ended or is ceased the mandate of director/deputy director in instructive-educational institutions, which in these mandates have come from instructive-educational institutions, their workplace is kept in these institutions.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Dispozitat shfuqizuese</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi administrativ, shfuqizohet UA nr. 03/2009 si dhe dispozitat e tjera që e kanë rregulluar këtë</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Van snažne odredbe</p> <p>Stupanjem na snagu ove Administrativne uredbe stavlja se van snage AU br. 03/2009 kao i druge odredbe koja su regulisale ovaj</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Repealing provisions</p> <p>With entry into force of this Administrative Instruction are repealed AI no. 03/2009 and other provisions that have regulated this</p>

<p>proces.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Shtojcat</p> <p>1. Shtojcat e UA janë:</p> <p style="text-align: center;">1.1.FORMULARI “A”</p> <p>Komisioni për përzgjedhjen (krijimin e listës së ngushtë), vlerësimin e planit zhvillimor dhe intervistimin e kandidatëve për drejtorë dhe zëvendësdrejtorë të institucioneve edukativo-arsimore dhe aftësuese.</p> <p>Komuna: _____ Data: _____</p> <p>Vendi: _____</p> <p>Institucioni edukativo-arsimore dhe aftësues: _____</p> <p>1. Përfaqësuesi i komunës</p> <p>Emri dhe mbiemri _____</p> <p>Funksioni- pozita _____</p> <p>2. Përfaqësuesi i komunës</p> <p>Emri dhe mbiemri _____</p>	<p>proces.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Dodaci</p> <p>1. Dodaci AU su:</p> <p style="text-align: center;">1.1. FORMULAR „A“</p> <p>Komisija za izbor (stvaranje uže liste), vrednovanje razvojnog plana i intervjuisanje kandidata za direktora i zamenika direktora vaspitno obrazovnih i osposobljavajuće institucija</p> <p>Opština: _____ Datum: _____</p> <p>Mesto: _____</p> <p>Vaspitno-obrazovna i osposobljavajuća institucija: _____</p> <p>1. Predstavnik opštine</p> <p>Ime i prezime _____</p> <p>Funkcija-položaj _____</p> <p>2. Predstavnik opštine</p> <p>Ime i prezime _____</p>	<p>process.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Appendixes</p> <p>1. AI appendixes are:</p> <p style="text-align: center;">1.1.FORM “A”</p> <p>The selection commission (creation of shortlist), assessment of development plan and interviewing of candidates for director and deputy directors of instructive-educational and training institutions.</p> <p>Municipality: _____ Date: _____</p> <p>Place: _____</p> <p>Instructive-educational and training institution: _____</p> <p>1.Municipal representative</p> <p>Name and surname _____</p> <p>Function – position _____</p> <p>2.Municipal representative</p> <p>Name and surname _____</p>
---	--	---

Funksioni- pozita _____ 3. Përfaqësuesi i MASHT-it Emri dhe mbiemri _____ Funksioni- pozita _____ 4.Përfaqësuesi i Këshillit të shkollës Emri dhe mbiemri _____ Funksioni- pozita _____ 5.Përfaqësuesi i Këshillit të shkollës Emri dhe mbiemri _____ Funksioni- pozita _____ Komisionin e themeloi: _____ _____ Pozita Nënshkrimi Data. 1.2.FORMULARI “B” Lista e kandidatëve që kanë konkurruar për drejtorë ose zëvendësdrejtorë të institucioneve edukativo-arsimore dhe aftësuese. Data: _____ Institucioneve edukativo-arsimore dhe	Funkcija-položaj _____ 3. Predstavnik MONT-a Ime i prezime _____ Funkcija-položaj _____ 4. Predstavnik školskog saveta Ime i prezime _____ Funkcija-položaj _____ 5. Predstavnik školskog saveta Ime i prezime _____ Funkcija-položaj _____ Komisiju je osnivaio: _____ _____ Položaj Potpis Datum 1. 2. OBRAZAC „B“ Lista kandidata koji su konkurisali za direktora ili zamenika direktora edukativno-obrazovne i osposobljavajuće institucija Datum: _____ Edukativno –obrazovne i osposobljavajuće	Function – position _____ 3.Municipal representative Name and surname _____ Function – position _____ 4.Municipal representative Name and surname _____ Function – position _____ 5.Municipal representative Name and surname _____ Function – position _____ The commission is established by: _____ _____ Position Signature Date 1.2.FORM “B” The list of candidates that have competed for directors or deputy directors of instructive-educational and training institutions Date: _____ Instructive-educational and training
---	--	--

1.3.FORMULARI “C” Përzgjedhja e kandidatëve për listën e ngushtë Komuna: Shkolla: Kandidati: Vlerësuesi/t: Data:					1.3. FORMULAR „C“ Izbor kandidata za užu listu Opština: Škola: Kandidat: Ocenjivač/i Datum:					1.3.FORM “C” Selection of candidates for the shortlist Municipality: School: Candidate: Evaluator: Date:									
Kriteri		Referenca për dëshmi nga portfolio (shkruaj nga cili dokument i portfolios është konstatuar ky kriter)		Komente dhe sqarime		Krite ijum		Preporuka za dokaz za portfolio (piši od kojeg dokumenta portfolio je konstatovana ova kriterija)		Komentari i objašnjenja		Criteria		Referenca për dëshmi nga portfolio (write from which portfolio document is ascertain this criteria)		Comments and clarifications			
1. Të kuptuarit e mësimdhënies moderne						1. Razumeva nje e savremene nastave						1.Understandig of modern teaching							
2.Të kuptuarit e proceseve të ndryshimit dhe cilësisë në arsim						1. Razumeva nje procesa						2.Understandin g of change							

1.4.FORMULARI „D”		1. 4. FORMULAR „D“		1.4.FORM “D”	
Vlerësimi i Planit për Zhvillimin e Shkollës ¹		Procena Razvojnog plana škole ¹		Assessment of Plan for School Development	
Komuna: Shkolla: Kandidati: Vlerësuesi: Data:		Opština: Škola: Kandidat: Ocenjivač: Datum:		Municipality: School: Candidate: Evaluator: Date:	
Përshkrimi i kriterit: Reflektimi i problemeve të shkollës Plani i zhvillimit të shkollës reflekton në mënyrë specifike dhe konkrete problemet dhe vështirësitë me të cilat përballlet shkolla. Përveç identifikimit të problemeve, ato duhet të trajtohen në thellësi dhe të elaborohen në detajet e nivelit praktik. Plani duhet të trajtoj problemet e natyrës infrastrukturore, teknike, organizative, aspektet e kulturës shkollë si dhe cilësisë në arsim e në veçanti aspekteve të cilësisë së mësimnxënies.		Opis kriterijuma: Odras školskih problema Razvojni plan škole reflektira na specifičan i konkretan način probleme i poteškoće sa kojima se suočava škola. Osim identifikovanja problema infrastrukturnih, tehničkih, organizacioni, kulturni školski aspekti kao i kvalitet obrazovanja a posebno aspekti kvaliteta predavanja.		Description of criteria: Reflection of school problems School Development Plan reflects in the specific and concrete manners, problems and difficulties with which school is faced. In addition to identifying problems, they should be treated in depth and be elaborated on the details of the practical level. The plan should treat the problems of infrastructure, technical, organizational nature, aspects of school culture and the quality of education in particular aspects of quality of learning.	
Dëshmia(specifiko pjesët konkrete të planit):	Pikët ___/10	Dokaz (specificiraj konkrete delove plana):	Poeni ___/10	Proof (specify specific parts of the plan):	Points ___/10
Argumentimi dhe komentet:				Argumentation and comments:	

¹Formulari bëhet në kopje të mjaftueshme për secilin anëtar të komisionit përfshirë edhe anëtarët në cilësinë e vëzhguesit. Formulari duhet të dorëzohet nga secili anëtar i komisionit në formë të shtypur në kompjuter

		Dokaz i komentari				
<p>Përshkrimi i kriterit: Njohja e sistemit të arsimit dhe zhvillimeve moderne. Ky kriter nënkupton njohjen e zhvillimeve kryesore në sistem. Ndër to, nënkuptohen edhe zhvillimet e viteve të fundit në rritjen e autonomisë së shkollës ose në kontekst më të gjerë decentralizimi i kompetencave të arsimit në nivel komune dhe shkolle. Çështje kyçe në këtë kontekst është edhe roli i shtuar i nivelit të shkollës në zhvillimin e shkollës si organizatë, më konkretisht rolin e menaxhmentit shkollor në zhvillimin e cilësisë në shkollë, zhvillimin e mësimdhënësve, zbatimin e kurrikulës dhe zhvillimin e bashkëpunimit me prindërit dhe komunitetin.</p>		<p>Opis kriterijuma: Priznavanje sistema obrazovanja i modernih razvoja Ovaj kriterijum podrazumeva priznavanje glavnih razvoja sistema. Među njima, podrazumevaju se razvoji zadnjih godina sa povećanjem autonomije škola ili na šiem kontekstu decentralizaciju i kompetencije obrazovanja u opštinskom i školskom nivou. Ključno pitanje na ovom kontekstu je povećana uloga školskog nivoa na školskom razvoju kao organizacija, konkretnije uloga školskog upravljanja na razvoju kvaliteta škole, razvoj nastavnika, primena kurikuluma i razvoj saradnje sa roditeljima i zajednicom.</p>		<p>Description of criteria: Knowledge of the education system and modern developments This criteria implies the recognition of the key developments in the system. Among them are understood also developments of the past few years to increase the autonomy of the school or in wider context the education decentralization of competencies in municipal and school level. A key issue in this context is the enhanced role of the school in the development level of the school as an organization, more concretely the role of school management in the development of quality education in schools, teachers' development, curriculum implementation and development of cooperation with parents and community.</p>		
Dëshmia (specifiko konkrete të Planit)	pjesët	Pikët ___/10	Dokaz (specifikuj konkretne delove plana)	Poeni ___/10	Proof (specify specific parts of the plan)	Points ___/10
Argumentimi:			Dokaz:		Argumentation:	

<p>Përshkrimi i kriterit: Njohuri dhe shkathtësi të planifikimit Ky kriter trajton aspektet e shkathtësive të planifikimit zhvillimor. Plani i paraqitur duhet të demonstrojë shkathtësitë e elaborimit të problemeve të shkollës në një Kornizë logjike duke adresuar problemet krahas kapaciteteve dhe resurseve që nevojiten si dhe përshtatjen me zhvillimet kryesore në sistemin e arsimit. Aftësitë e planifikimit duhet të demonstrojnë të menduarit për aspektet e caktimit të objektivave dhe synimeve, si dhe përkthimin e objektivave në aktivitete të prekshme dhe rezultate të matshme dhe aktivitete konkrete.</p>		<p>Opis kriterijuma: Znanje i veština planiranja Ovaj kriterijum se bavi aspektima veština razvojnog planiranja. Predstavljani plan mora da demonstrira veštine elaboriranje problema škole logičkim Okvirom adresirajući probleme uporedo u skladu sa potrebnim kapacitete i resursima potrebnih kao i usklađivanje sa glavnih razvojem u obrazovnom sistemu. Sposobnosti planiranja mora da demonstriraju mišljenja o aspektu određivanje objektivna i težnje, kao i pretvaranje objektivna u stalne aktivnosti i merljivih rezultata i konkretne aktivnosti.</p>		<p>Description of criteria: Knowledge and planning skills This criteria deals with aspects of development planning skills. The presented plan should demonstrate elaborated skills of school problems in a logical framework addressing problems besides necessary capacity and resources as well the adaptation to main developments in the education system. Planning skills should demonstrate aspects of thinking about setting objectives and targets, and the translation of objectives into vulnerable activities and measurable results and concrete activities.</p>	
Dëshmia (specifiko pjesët konkrete të Planit)	Pikët ___/10	Dokaz(specifikuj konkrete delove plana)	Poeni ___/10	Proof (specify specific parts of the plan)	Points ___/10
Argumentimi:		Dokaz:		Argumentation:	
<p>Përshkrimi i kriterit: Adresimi i problemeve të mësimdhënies moderne Ky kriter ka të bëjë me nivelin e adresimit të</p>		<p>Opis kriterijuma: Rešavanje problema savremene nastave Ovaj kriterijum rešava nivo aspekte</p>		<p>Description of criteria: Addressing of modern teaching problems This criteria relates to the level of addressing aspects of modern teaching from the</p>	

<p>aspekteve të mësimdhënies moderne nga Plani zhvillimor. Plani duhet të adresojë në mënyrë konkrete aktivitetet që shpiejnë drejt përmirësimit të cilësisë së mësimdhënies, mësimnxënies dhe përvojave të nxënësve në shkollë. Plani duhet të reflektojë aspektet e zhvillimit të shkathtësive të mësimdhënies dhe shfrytëzimit të të dhënave të monitorimit të performancës së mësimdhënësve në funksion të përmirësimit të cilësisë së mësimdhënies.</p>		<p>savremene nastave Razvojnog plana. Plan mora da usmerava na konkretan način aktivnosti koje vode ka poboljšanju kvaliteta u nastavi, i iskustva učenika u školi. Plan treba da reflektuje razvojne aspekte nastavnih veština i korišćenje podatke monitoringa performanse nastavnika u funkciji poboljšanju kvaliteta u nastavi.</p>		<p>development plan. The plan should in a concrete manner address the activities leading to the improvement of teaching quality, learning and students' experiences in school. The plan should reflect the development aspects of thr teaching skills and data use to monitor teachers' performance in function of quality teaching improvement.</p>	
Dëshmia(specifiko pjesët konkrete të planit)	Pikët	Dokaz(specifikuj konkrete delove plana)	Poeni	Proof (specify specific parts of the plan)	Points
	___/10		___/10		___/10
Argumentimi:		Dokaz:		Argumentation:	
Total pikë	/40	Ukupno poeni	/40	Total points	/40

<p>Nënshkrimi anëtarit të komisionit (Emri dhe mbiemri) (Funksioni- pozita) (Nënshkrimi) (Data)</p>	<p>Potpis člana komisije (Ime i prezime) (Funkcija - položaj-) (Potpis) (Datum)</p>	<p>Signature of commission member (Name and Surname) (Function – Position) (Signature) (Date)</p>																								
<hr/>																										
<p style="text-align: center;">1.5. PROTOKOLLI I INTERVISTIMIT</p>																										
<p>Komuna: Shkolla: Kandidati: Intervistuesi: Data e intervistës: Koha e fillimit: _____ Koha e përfundimit: _____</p>	<p>Opština: Škola: Kandidat: Ispitivač: Datum intervjuja: Vreme početka: _____ Vreme završetka: _____</p>	<p>Municipality: School: Candidate: Interviewer: The interview date: Start time: _____ the completion time: _____</p>																								
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Dimensioni²</th> <th>Dëshmi i (Këtu jepen fjalë të thëna</th> <th>Komente (Jepni mendimet)</th> <th>Pikët</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>	Dimensioni ²	Dëshmi i (Këtu jepen fjalë të thëna	Komente (Jepni mendimet)	Pikët					<table border="1"> <thead> <tr> <th>Dimenzija⁷</th> <th>Dokaz</th> <th>Komentar</th> <th>Poeni</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td>(Ovde će se upisati reći</td> <td>(Dajte vaša mišlje</td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>	Dimenzija ⁷	Dokaz	Komentar	Poeni		(Ovde će se upisati reći	(Dajte vaša mišlje		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Dimension¹²</th> <th>proof (Here are the words spoken by the intervi</th> <th>Comments (Give your thoughts but</th> <th>Points</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>	Dimension ¹²	proof (Here are the words spoken by the intervi	Comments (Give your thoughts but	Points				
Dimensioni ²	Dëshmi i (Këtu jepen fjalë të thëna	Komente (Jepni mendimet)	Pikët																							
Dimenzija ⁷	Dokaz	Komentar	Poeni																							
	(Ovde će se upisati reći	(Dajte vaša mišlje																								
Dimension ¹²	proof (Here are the words spoken by the intervi	Comments (Give your thoughts but	Points																							

²Dimensionet në këtë formular vlerësohen përmes intervistës por edhe mund t'u referohen dokumenteve relevante në Portfolion Profesionale.

⁷Dimensionet në këtë formular vlerësohen përmes intervistës por edhe mund t'u referohen dokumenteve relevante në Portfolion Profesionale.

¹²Dimensionet në këtë formular vlerësohen përmes intervistës por edhe mund t'u referohen dokumenteve relevante në Portfolion Profesionale.

	nga intervistuesi qoftë në formë të citatit apo parafrazimit si dhe i referoheni dokumenteve përkatëse)	tuaja por edhe sqarimet e vlerësit)		koje dajë ispitiva çka bilo u obliku citata ili parafranziranje kao i konsultujte dotična dokumenta	nja ali i objašnjenja procenete		ever whether in quote form or paraphrasing and also refer to the relevant documents)	also evaluation explanations)	
Qasja ndaj ndryshimit në arsim (cfarë është e mirë për shkollën konkrete?)			_____/10	Pristup prema promeni u obrazovanju (šta je dobro za konkretnu školu?)		_____/10	Access toward educational change (what is best for the specific school?)		_____/10
Vlerat (përkushtimi/motivimi, stili i udhëheqjes)			_____/10	Vrednosti (posvećenost/motivisanje, stil vođenja)		_____/10	Values (commitment / motivation, leadership style)		_____/10

			___/10				___/10				___/10
Njohuritë për procesin e implementimit të Kurrikulës			15 /	Znanje o postupku implementacije Kurikuluma			15 /	Knowledge's for the process of the Curriculum implementation			15 /
Njohuritë për sistemin e arsimit (rregulloret, ligjet, udhëzimet administrative; politikat e zhvillimit të mësimdhënies)			15 /	Znanje o obrazovnom sistemu (uredbe, zakoni, Administrativna uputstva; nastavnu razvojnu politiku)			15 /	Njohuritë për sistemin e arsimit (rregulloret, ligjet, udhëzimet administrative; politikat e zhvillimit të mësimdhënies)			15 /
Njohuritë për problemet dhe zhvillimin e arsimit				Poznavanje problematike i obrazovnog razvoja				Njohuritë për problemet dhe zhvillimin e arsimit			

Total			Pikë	Ukupno			Poena	Total			Pikë
			60				60				60
Nënshkrimi i anëtarit të komisionit ³				Potpis člana komisije ⁸				Signature of commission member			
_____				_____				_____			
(Emri dhe mbiemri)		(Funksioni- pozita)		(Ime i prezime)		(Funkcija - položaj)		(Name and Surname)		(Function – Position)	
(Nënshkrimi) (Data)				(Potpis) (Datum)				(Signature) (Date)			
1.6.FORMULARI “E”				1.6. FORMULAR “E”				1.6.FORM “E”			
Rekomandimi i Komisionit për zgjedhjen e drejtorit dhe zëvendësdrejtorit të institucionit edukativo-arsimor dhe aftësues				Preporuka komisije za izbor direktora i zamenika direktora u edukativno obrazovnoj i osposobljavajućoj instituciji				Recommendation of Commission for election of director and deputy director of the instructive-educational and training institution			
Në bazë të rezultateve të vlerësimit të përgjithshëm të kandidatëve nga lista e ngushtë komisioni bën këtë ranglistë:				Na osnovu rezultate sveobuhvatne procene kandidata sa uže liste komisija sastavlja ovu rang listu:				Based on the general assessment outcomes of the candidate from shortlist the commission does this ranking:			

³Formulari nuk plotësohet nga anëtarët vëzhgues të komisionit (ata plotësojnë shtojcën H).

⁸Formulari nuk plotësohet nga anëtarët vëzhgues të komisionit (ata plotësojnë shtojcën H).

<p>Emri dhe mbiemri Pikët e fituara⁴</p> <p>Data e lindjes</p>	<p>Ime i prezime Dobijeni poeni⁹</p> <p>Datume rođenja</p>	<p>Name and surname Earned points⁵</p> <p>Date of birth</p>
<p>Emri dhe mbiemri Pikët e fituara</p> <p>Data e lindjes</p>	<p>Ime i prezime Dobijeni poeni</p> <p>Datum rođenja</p>	<p>Name and surname Earned points⁵</p> <p>Date of birth</p>
<p>Emri dhe mbiemri Pikët e fituara</p> <p>Data e lindjes</p> <p>Në përputhje me dispozitat e Ligjit për arsimin në komunat e Republikës së Kosovës, në përputhje me dispozitat e Ligjit për arsimin parauniversitar, dhe në përputhje me dispozitat e këtij UA, Komisioni rekomandon që _____ (emri i kandidatit) i lindur më datën _____ të zgjedhet drejtor/zëvendësdrejtor në shkollën _____, në _____ (vendi ku gjendet shkolla), në komunën e _____, për periudhën kohore _____.</p>	<p>Ime i prezime Dobijeni poeni</p> <p>Datim rođenja</p> <p>U skladu sa odredbama Zakona o obrazovanju u opštinama Republike Kosova, u skladu sa odredbama zakona o preduniverzitetskom obrazovanju, i odredbama ove AU Komisija preporučuje da _____ (ime kandidata) rođen dana _____ da se izabere direktor/ zamenika direktora škole _____, u _____ (mesto gde se nalazi škola), opština _____, u vremenskom periodu _____.</p>	<p>Name and surname Earned points⁵</p> <p>Date of birth</p> <p>In accordance with the provisions of Law on Education in municipalities of the Republic of Kosovo, in accordance with provisions of Law for pre-university education, and in accordance with provisions of this AI, the commission recommends that _____ (candidate's name) born on the date _____ to be elected director / deputy director in the school _____, in _____ (place where school is located), in municipality of _____, for the time period _____.</p>

⁴Pikët e fituara llogariten: shuma e vlerësimit të tre anëtarëve (për Planin Zhvillimor dhe Intervistën) të komisionit pjesëtohen me tre.

⁹Pikët e fituara llogariten: shuma e vlerësimit të tre anëtarëve (për Planin Zhvillimor dhe Intervistën) të komisionit pjesëtohen me tre.

Anëtarët e komisionit:	Član komisije:	The commission members:
Emri dhe mbiemri Data Nënshkrimi	Ime i prezime Datum Potpis	Name and Surname Date Signature
Funksioni/pozita	Funkcija/položaj	Function/Position
Emri dhe mbiemri Data Nënshkrimi	Ime i prezime Datum Potpis	Name and Surname Date Signature
Funksioni/pozita	Funkcija/položaj	Function/Position
Emri dhe mbiemri Data Nënshkrimi	Ime i prezime Datum Potpis	Name and Surname Date Signature
Funksioni/pozita	Funkcija/položaj	Function/Position
Emri dhe mbiemri Data Nënshkrimi ⁵	Ime i prezime Datum	Name and Surname Date Signature
Këshilli i shkollës	Školski savet Potpis ¹⁰	School council
Emri dhe mbiemri Data Nënshkrimi	Ime i prezime Datum	Name and Surname Date Signature
Këshilli i shkollës	Školski savet Potpis	School council
Miraturar nga:	Usvojio :	Adopted by: Municipal Mayor

⁵Formulari është valid edhe pa nënshkrimin e anëtarëve nga Këshilli i Shkollës në cilësinë e vëzhguesve.

¹⁰Formulari është valid edhe pa nënshkrimin e anëtarëve nga Këshilli i Shkollës në cilësinë e vëzhguesve.

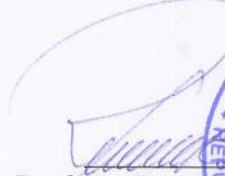

Krytari i Komunës _____ _____ Nënshkrimi dhe vula	Predsednik opštine _____ _____ Potpis i pečat	_____ _____ Signature and stamp																		
<p style="text-align: center;">1.7. FORMULARI “H”</p> <p>Formulari i anëtarëve vëzhgues në procesin e përzgjedhjes së kandidatëve për drejtor dhe zëvendësdrejtor të institucionit edukativo-arsimor dhe aftësues.</p> <p>Komuna: _____ Shkolla: _____ Emri i vëzhguesit⁶: _____</p> <p>Ky formular plotësohet për të gjithë kandidatët e shkollës përkatëse duke specifikuar detajet që i referohen</p>	<p style="text-align: center;">1.7. FORMULAR “H”</p> <p>Formular članove posmatrača u proces izbora kandidate za direktore i zamenike direktore škola.</p> <p>Opština: _____ Škola: _____ Ime posmatrača¹¹: _____</p> <p>Ovaj formular popunjavaju svi kandidati dotične škole specifikujući detalje kojima se obraća</p>	<p style="text-align: center;">1.7. FORM “H”</p> <p>The form of observer members in the election process of the candidates for director and deputy director of instructive-educational and training institution.</p> <p>Municipality: _____ School: _____ Observer's name⁷: _____</p> <p>This form is filled for all candidates of the respective school, specifying details referring to</p>																		
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Fusha</th> <th>Komenti/përshkrimi</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Procedurat sipas udhëzimit administrativ</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koherenca e pyetjeve në intervistim nga</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Fusha	Komenti/përshkrimi	Procedurat sipas udhëzimit administrativ		Koherenca e pyetjeve në intervistim nga		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Oblast</th> <th>Komentar/opis</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Procedure prema Administrativnoj uredbi</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koherentna pitanja na intervju sa kandidata na</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Oblast	Komentar/opis	Procedure prema Administrativnoj uredbi		Koherentna pitanja na intervju sa kandidata na		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Field</th> <th>Comment/description</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Procedures according to administrative instruction</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Coherence of the interview questions</td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Field	Comment/description	Procedures according to administrative instruction		Coherence of the interview questions	
Fusha	Komenti/përshkrimi																			
Procedurat sipas udhëzimit administrativ																				
Koherenca e pyetjeve në intervistim nga																				
Oblast	Komentar/opis																			
Procedure prema Administrativnoj uredbi																				
Koherentna pitanja na intervju sa kandidata na																				
Field	Comment/description																			
Procedures according to administrative instruction																				
Coherence of the interview questions																				

⁶ Secili vëzhgues plotëson në mënyrë të pavarur formularin

¹¹ Secili vëzhgues plotëson në mënyrë të pavarur formularin

kandidati në kandidat		kandidata		from the candidate to candidate																									
Vlerësimi i përgjithshëm në performancën e kandidatëve dhe kualifikimin e tyre		Ukupna procena performanse kandidata i njihova kualifikacija		The overall assessment in performance of the candidates and their qualifications																									
<table border="1"> <tr> <td>Emri dhe mbiemri Data</td> <td>Funksioni/pozita Nënshkrimi</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">1.8. SHTOJCA “G”</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">Udhëzime për përgatitjen e Portfolios Profesionale</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <p>Portfolio Profesionale shërben si instrument për paraqitjen e përvojës dhe aftësive profesionale të fituara dhe zhvilluara nga shkollimi paraprak apo përvoja profesionale. Përvoja profesionale e kandidatit mund të përfshijë përvojën e kandidatit si mësimdhënës, menaxher në proceset e ndryshme të arsimit, përvoja paraprake nga menaxhimi i institucioneve apo proceseve si dhe dëshmia e aktiviteteve të zhvillimit profesional.</p> <p>Ndër të tjera, Portfolio Profesionale mund të përfshijë:</p> </td> </tr> </table>		Emri dhe mbiemri Data	Funksioni/pozita Nënshkrimi	1.8. SHTOJCA “G”		Udhëzime për përgatitjen e Portfolios Profesionale		<p>Portfolio Profesionale shërben si instrument për paraqitjen e përvojës dhe aftësive profesionale të fituara dhe zhvilluara nga shkollimi paraprak apo përvoja profesionale. Përvoja profesionale e kandidatit mund të përfshijë përvojën e kandidatit si mësimdhënës, menaxher në proceset e ndryshme të arsimit, përvoja paraprake nga menaxhimi i institucioneve apo proceseve si dhe dëshmia e aktiviteteve të zhvillimit profesional.</p> <p>Ndër të tjera, Portfolio Profesionale mund të përfshijë:</p>		<table border="1"> <tr> <td>Ime i prezime Datum</td> <td>Funkcija/položaj Potpis</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">1.8. PRILOG “G”</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">Uputstva za pripremu profesionalni portfolio</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <p>Profesionalni portfolio služi kao instrument za predstavljanje profesionalnog iskustva kao i stečena profesionalne i razvijene sposobnosti prethodnog školovanja ili profesionalnog iskustva. Profesionalno iskustvo kandidata može uključiti iskustvo kandidata u nastavi, menadžer u procesu promene u obrazovanju, prethodna iskustva u menadžiranju institucija ili procesa kao i dokaz o aktivnostima profesionalnog razvoja..</p> <p>Među ostalo, profesionalni portfolio obuhvata:</p> </td> </tr> </table>		Ime i prezime Datum	Funkcija/položaj Potpis	1.8. PRILOG “G”		Uputstva za pripremu profesionalni portfolio		<p>Profesionalni portfolio služi kao instrument za predstavljanje profesionalnog iskustva kao i stečena profesionalne i razvijene sposobnosti prethodnog školovanja ili profesionalnog iskustva. Profesionalno iskustvo kandidata može uključiti iskustvo kandidata u nastavi, menadžer u procesu promene u obrazovanju, prethodna iskustva u menadžiranju institucija ili procesa kao i dokaz o aktivnostima profesionalnog razvoja..</p> <p>Među ostalo, profesionalni portfolio obuhvata:</p>		<table border="1"> <tr> <td>Name and Surname Date</td> <td>Function/Position Signature</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">1.8. APPENDIX “G”</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">Guidelines for preparation of Professional Portfolio</td> </tr> <tr> <td colspan="2"> <p>The professional portfolio serves as instrument for presenting of experience and professional skills acquired and developed from the previous professional experience. The professional experience of the candidate could include the candidate’s experience as teacher, manager in different education processes, previous experience from management of institutions or processes, as well the proof of professional development activities.</p> <p>Among others, Professional Portfolio could include:</p> </td> </tr> </table>		Name and Surname Date	Function/Position Signature	1.8. APPENDIX “G”		Guidelines for preparation of Professional Portfolio		<p>The professional portfolio serves as instrument for presenting of experience and professional skills acquired and developed from the previous professional experience. The professional experience of the candidate could include the candidate’s experience as teacher, manager in different education processes, previous experience from management of institutions or processes, as well the proof of professional development activities.</p> <p>Among others, Professional Portfolio could include:</p>	
Emri dhe mbiemri Data	Funksioni/pozita Nënshkrimi																												
1.8. SHTOJCA “G”																													
Udhëzime për përgatitjen e Portfolios Profesionale																													
<p>Portfolio Profesionale shërben si instrument për paraqitjen e përvojës dhe aftësive profesionale të fituara dhe zhvilluara nga shkollimi paraprak apo përvoja profesionale. Përvoja profesionale e kandidatit mund të përfshijë përvojën e kandidatit si mësimdhënës, menaxher në proceset e ndryshme të arsimit, përvoja paraprake nga menaxhimi i institucioneve apo proceseve si dhe dëshmia e aktiviteteve të zhvillimit profesional.</p> <p>Ndër të tjera, Portfolio Profesionale mund të përfshijë:</p>																													
Ime i prezime Datum	Funkcija/položaj Potpis																												
1.8. PRILOG “G”																													
Uputstva za pripremu profesionalni portfolio																													
<p>Profesionalni portfolio služi kao instrument za predstavljanje profesionalnog iskustva kao i stečena profesionalne i razvijene sposobnosti prethodnog školovanja ili profesionalnog iskustva. Profesionalno iskustvo kandidata može uključiti iskustvo kandidata u nastavi, menadžer u procesu promene u obrazovanju, prethodna iskustva u menadžiranju institucija ili procesa kao i dokaz o aktivnostima profesionalnog razvoja..</p> <p>Među ostalo, profesionalni portfolio obuhvata:</p>																													
Name and Surname Date	Function/Position Signature																												
1.8. APPENDIX “G”																													
Guidelines for preparation of Professional Portfolio																													
<p>The professional portfolio serves as instrument for presenting of experience and professional skills acquired and developed from the previous professional experience. The professional experience of the candidate could include the candidate’s experience as teacher, manager in different education processes, previous experience from management of institutions or processes, as well the proof of professional development activities.</p> <p>Among others, Professional Portfolio could include:</p>																													

<p>Biografinë.</p> <p>Certifikatat që dëshmojnë përfundimin e programeve të zhvillimit profesional në fushën e administrimit, menaxhimit dhe udhëheqjes. Dëshmi tjera që elaborojnë përfundimin dhe realizimin e pjesëve të programit dhe demonstrojnë shkathtësitë e fituara.</p> <p>Certifikatat që dëshmojnë përfundimin e suksesshëm të programeve të zhvillimit profesional të mësimdhënësve si dëshmi tjera rreth realizimit të atyre programeve.</p> <p>Një ese/filozofi personale të menaxhimit dhe udhëheqjes prej së paku 3 faqe. Ky dokument duhet të reflektojë parimet dhe vlerat e kandidatit rreth menaxhimit, udhëheqjes me stilet moderne të udhëheqjes krahas nevojave zhvillimore të shkollës së Kosovës.</p> <p>Një ese/filozofi personale të mësimdhënies. Ky dokument reflekton parimet dhe vlerat që ka kandidati për mësimdhënien moderne dhe synimet për zhvillim në kontekst të zhvillimeve në sistemin e arsimit në Kosovë.</p> <p>Dëshmi për aktivitetet tjera në proceset e zhvillimit të arsimit (zhvillimi i kurrikulave, udhëheqja e programeve të zhvillimit profesional, pjesëmarrja dhe kontributi në konferenca) etj.</p>	<p>Biografiju;</p> <p>Certifikat koji dokazuje završavanje profesionalnog razvoja u oblasti upravljanja, menadžiranje i rukovođenju. Ostali dokazi koji elaboriraju završetak realizacije delove programa i dokazuju stečene sposobnosti.</p> <p>Certifikat koji dokazuje uspešan završetak programa profesionalni razvoj nastavnika kao i druge dokaze u sprovođenju tih programa.</p> <p>Jeda lični esej u menadžiranju i rukovođenju najmanje od 3 strane. Ovaj dokument bi trebalo da odražava principe i vrednosti kandidata u vezi menadžiranja, rukovođenja i savremeni stilovi rukovođenja u skladu sa razvojnih potreba škole na Kosovu;</p> <p>Jedna lični esej u nastavi. Ovaj dokument odražava principi i vrednosti koje ima kandidat za savremenu nastavu i težnju za razvoj u razvojni kontekst u obrazovnom sistemu na Kosovu;</p> <p>Dokaz o drugim aktivnostima u procesa razvoj u obrazovanju (razvoj kurikuluma, rukovođenje programa profesionalnog razvoja, učešće i doprinos na konferencijama itd;</p>	<p>Biography:</p> <p>Certificates that prove completion of professional development programs in the area of administration, management and leadership. Other evidences that elaborate the completion and implementation of parts of the program and demonstrate the acquired skills.</p> <p>Certificates proving successful completion of professional development programs for teachers as other evidence about the implementation of those programs.</p> <p>An essay / personal philosophy of management and leadership of at least 3 pages. This document should reflect the principles and values of the candidate about management, leadership with modern styles of leadership beside the development needs of the school of Kosova;</p> <p>An essay / personal philosophy of teaching. This document reflects the principles and values of the candidate for modern teaching and development goals in the context of developments in the education system in Kosova;</p> <p>Evidence for other activities in the development process of education (curriculum development, leadership of professional development programs, participation and contribution in conferences etc).</p>
---	--	--

<p>Dëshmi nga përvoja paraprake në menaxhim (shembuj të projekteve, shembuj të shkrimeve nga fusha e menaxhimit, shembuj të planeve për zhvillimin e shkollës që janë zhvilluar dhe/apo implementuar me udhëheqjen apo kontributin tuaj konkret).</p> <p>Dëshmi nga përvoja paraprake në mësimdhënie (shembuj të planeve të mëimit, shembuj të projekteve, kopje të punimeve, mirënjohje, etj).</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.</p> <p style="text-align: center;">   Prof. dr. Ramë Buja, ministër </p>	<p>Dokaz o prethodnom iskustvu u menadžiranju (primer projekte, primer pisanje u oblasti menadžiranja, primer razvojne planove škola koji su odvijani i/ili implementirani pod vašim rukovodstvom ili vašim doprinosom);</p> <p>Dokaz o prethodnom iskustvu u nastavi (primer nastavnih planova, primeri projekta, kopije radova, priznanja, itd).</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Stupanje na snagu</p> <p>Ova Administrativna uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra.</p> <p style="text-align: center;"> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> Prof. dr. Ramë Buja, ministar </p>	<p>Evidence from the previous experience in management (examples of projects, examples of articles in the field of management, examples of school development plans that are developed and / or implemented with leadership or your concrete contribution);</p> <p>Evidence from the previous experience in teaching (examples of teaching plans, examples of projects, copies of works, gratitude, etc.).</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Entry into force</p> <p>This administrative instruction enters into force seven (7) days after signature by the Minister.</p> <p style="text-align: center;"> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> Prof. dr. Ramë Buja, minister </p>
---	---	---